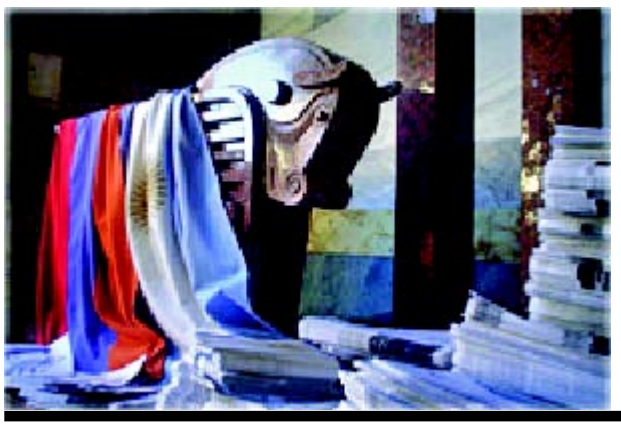


Semanario Armenio
SARDARABAD
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

36 րդ տարի
թիւ 1640
Չորեքշաբթի
18 Յունուար 2012

Año XXXVI, Nº 1641. Miércoles 18 de enero de 2012. www.sardarabad.com.ar

CONFIRMADO

Habrá una nueva cumbre armenio-azerbaijana

El lunes pasado, Armenia confirmó oficialmente la información de que el presidente de Rusia, Dimitri Medvedev, será el mediador de una próxima reunión entre los presidentes de Armenia y de Azerbaiján, para tratar la solución del conflicto de Karabagh.

Citando fuentes diplomáticas rusas, la agencia Regnum informó la semana pasada que se preve que la reunión se realice en Sochi entre el lunes y el martes de la semana próxima.

Al respecto, el ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, explicó que el presidente Serge Sarkisian y su par azerbaijano, Ilham Aliyev, han acordado reunirse nuevamente. *«El día de la reunión será anunciado cuando las partes lo crean conveniente»* -declaró el canciller.

Reiteró también que la posición de Armenia en cómo resolver el conflicto de Karabagh está a tono con los puntos de vista de los mediadores internacionales. Dijo que los acontecimientos relativos a Karabagh del año pasado reafirman esa *«armonía»*.

Ereván dice que los principios básicos de solución del conflicto de Karabagh formulados por los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. son largamente aceptados por la parte armenia.

El gobierno de Azerbaiján también declara que concuerda esencialmente con la fórmula de paz propuesta. Sin embargo, funcionarios armenios señalan que Aliyev hundió lo que podía haber sido un gran progreso en Kazán, al demandar una docena de cambios en el texto del acuerdo de paz.

CON MOTIVO DEL PROYECTO DE LEY RELATIVO AL NEGACIONISMO

Carta de Turquía al Senado francés

Ereván, (Armradio).- En una carta enviada al presidente del Senado francés, Jean Pierre Bel, el presidente del parlamento turco, Cemil Cicek, dijo que encontraba *«seriamente difícil comprender cómo un país, conocido como amigo de Turquía, trata de estar a la vanguardia apoyando «momentos especiales».*

«Creo que los países deben ser capaces de establecer sus propios modelos de memoria justa en lugar de la imposición artificial referida a temas históricos en disputa» -subrayó Cicek en su carta.

«He escrito mi carta para llamar su atención sobre un tema que puede causar daños graves y permanentes a las relaciones profundamente arraigadas entre Turquía y Francia.

Desde que el parlamento francés adoptó la resolución armenia el 22 de diciembre de 2011, nuestras relaciones amistosas han ingresado en una fase de tensión seria. Seguimos de muy cerca el desarrollo de los aconteciientos en Francia.

Turquía debe tener la oportunidad de normalizar relaciones con Armenia y la contribución de Francia en este sentido, sería beneficiosa» -escribe Cicek.

«Creo que ustedes podrían esforzarse de manera responsable para que esta resolución no hiriera las relaciones turco-armenias y que no fuera un duro golpe a la libertad de expresión» -concluye Cicek en su carta.

INSTITUCIONES ARMENIAS DE FRANCIA

Convocan a una marcha de apoyo en Francia

Ereván, (Panarmenian.Net).- El Consejo Coordinador de las Organizaciones Armenias de Francia (CCAF) invitó al pueblo francés que adhiere a los principios de democracia y humanidad a unirse a una marcha pacífica el 23 de enero para apoyar la sanción de la ley que penaliza la negación del genocidio armenio.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ԴԵՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՊՈՒԵՆՈՍ ԱՅՐԵՍ

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA
BUENOS AIRES

A partir del 19 de enero de 2012 se suprimen las visas entre Armenia y la Argentina

La Embajada de la República de Armenia informa que a partir del 19 de enero de 2012 entra en vigor el "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Armenia y el Gobierno de la República Argentina sobre suspensión de visados en pasaportes comunes", firmado el pasado 15 de setiembre de 2011 en Ereván.

En su artículo 1, dicho documento dice que *"los nacionales del Estado de una de las Partes titulares de pasaportes comunes válidos de su nacionalidad podrán entrar, salir, pasar en tránsito y permanecer en el territorio del Estado de la otra Parte sin cumplir con el requisito del visado y permanecer en él por un período de hasta noventa (90) días como máximo, siempre y cuando la actividad a desarrollar no sea remunerada"*.

En virtud de lo acordado, desde el 19 de enero próximo queda sin efecto el régimen de visados para los ciudadanos de Armenia y la Argentina que visiten los territorios de la Argentina y Armenia respectivamente.

Buenos Aires, 13 de enero de 2012

Արգենտինայում Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանութիւնը տեղեկացնում է, որ 19 թ. Յունուարի 2012-ից ոյժի մէջ է մտնում 15 թ. սեպտեմբերի 2011-ին Երեւանում ստորագրուած «Հայաստանի Հանրապետութեան կառավարութեան եւ Արգենտինեան Հանրապետութեան կառավարութեան միջեւ սովորական անձնագրերով վիզային ռեժիմի վերացման մասին» համաձայնագիրը, որի առաջին հոդուածի համաձայն «Կողմերից մէկի քաղաքացիները, իրենց քաղաքացիութեան սովորական վավերական անձնագրերի կրողները, կարող են մուտք գործել այլ Կողմի տարածք առանց վիզային պահանջի կատարման եւ մնալ այնտեղ առավելագոյնն իննիսուն օր, եթէ կատարելիք գործողութիւնը շահոյթ չի հետապնդում»

(Los nacionales del Estado de una de las Partes titulares de pasaportes comunes validos de su nacionalidad podrán entrar, salir, pasar en transito y permanecer en el territorio del Estado de la otra Parte sin cumplir con el requisito del visado y permanecer en [el por un periodo de hasta noventa/90/ días como máximo, siempre y cuando la actividad a desarrollar no sea remunerada"):

Ուստի թ. յունուարի 19-ից միմիանց տարածքներ այցելող Հայաստանի եւ Արգենտինայի քաղաքացիների համար վիզային ռեժիմը վերացվում է:

Más presión turca sobre Francia

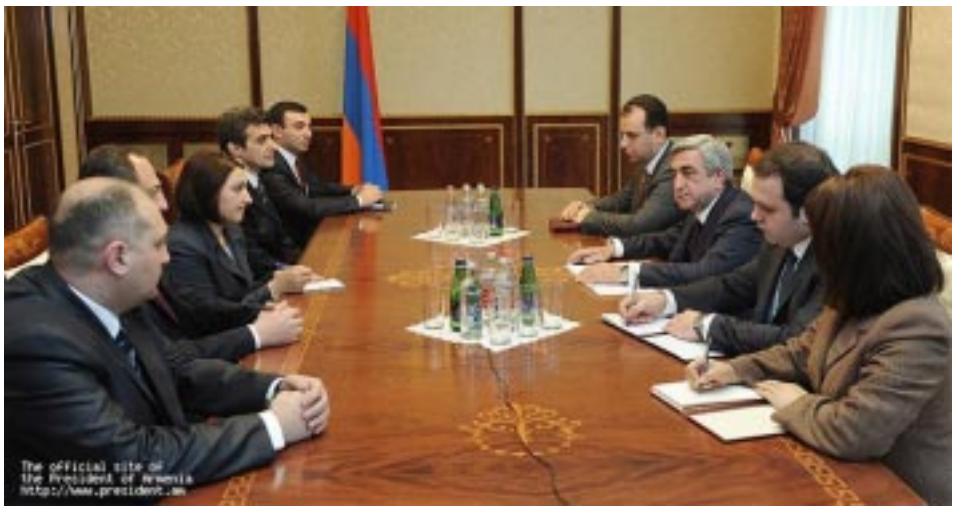
Estambul, (AFP).- *«Si el parlamento francés insiste en votar en contra de Turquía a través de leyes inconstitucionales, eso causará un daño serio no para la imagen de Francia sino para toda la Unión Europea»* -dice el presidente del Partido Republicano del Pueblo de Turquía, Kemal Kilicdaroglu, en una carta enviada al lìder del partido socialista francés, Francois Hollande, candidato a las próximas elecciones presidenciales.

Kilicdarogulu le escribió directamente a Hollande, a pesar del conflicto diplomático existente entre ambos países.

En la misiva, que fue enviada también a otros miembros del mismo partido, inclusive el presidente del parlamento, Jean Pierre Bel, el político turco insiste en que *«aprobar la ley provocará una crisis sin precedentes entre Francia y Turquía».*

POLITICA

Se creó una Comisión de Etica



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- Mediante un decreto, el presidente Serge Sarkisian decidió la creción de una Comisión de Etica de funcionarios de alto rango. La integran, Lilit Petrosian, nominada por el presidente de la Asamblea Nacional; Armén Khudaverdian, designado por el primer ministro; Areg Shushian, nominado por el presidente del Tribunal Constitucional; Emil Babaian, nombrado por el presidente de la Corte de Casación y Artak Sarkissian, designado por el fiscal general.

En su primera reunión, la Comisión eligió a su presidente, Emil Babaian, y a Areg Shushian como vicepresidente.

El 10 de enero ppdo., el presidente Serge Sarkisian se reunió con la Comisión de Etica, a la que presentó su visión sobre el trabajo que debe realizar, al tiempo que destacaba la importancia de la misión de esta estructura.

El primer mandatario expresó que en los últimos años Armenia ha estado dando pasos consistentes hacia la reforma y la introducción de mejoras en las actividades y estructuras estatales, introduciendo medidas anticorrupción. Desde ese punto de vista, la Ley sobre Servicio Civil adoptada el año pasado es la lógica continuidad de ese proceso.

Uno de los requerimientos básicos de esa ley era la creación de una comisión de ética para funcionarios de alto nivel.

El presidente opinó que una de las actividades de la Comisión será introducir cambios esructurales, ofrecer mejores oportunidades de lucha contra la corrupción y modificar la actitud y el comportamiento social con relación a este flagelo.

«Una de sus misiones será aumentar la confianza en las instituciones públicas, crear un sistema de buena gobernabilidad, y hacer que las actividades de los funcionarios de alto nivel sean transparentes y públicas» -sostuvo el mandatario.

Además, la Comisión tendrá el atributo de analizar y publicar datos sobre los ingresos y bienes de los funcionarios públicos, el análisis de conflictos de intereses y violación de normas éticas y la publicación de material concreto que tenga que ver con la ética y otras actividades.

«En estas condiciones, es absolutamente necesario que la Comisión sea independiente. Esto requiere gran responsabilidad por parte de sus miembros en el ejercicio de su autoridad, su mayor capacidad puesta al servicio de esta tarea y -sobre todo- imparcialidad política y neutralidad para arribar a conclusiones y presentar propuestas.

Deben evitar cualquier tipo de influencias; la única influencia debe ser la ley y sus valores morales personales» -concluyó el presidente.

Se aprobó el programa de gobierno de 2012

Ereván, (servicio de prensa del primer ministro).- En su primera sesión del año, realizada el 12 del corriente, el primer ministro Dikrán Sarkisian felicitó a todas las áreas de su gabinete por las fiestas y les deseó un año de fructífero trabajo.

En la reunión, se aprobó el programa de gobierno para el corriente año, sus prioridades y principios subyacentes. Se trata de 135 puntos, que cubren todos los ministerios y agencias gubernamentales.

Las prioridades para este año son: la mejora del sector empresarial y de la competitividad; medio ambiente, uso eficiente del suelo y del subsuelo; viviendas para la zona de desastre sísmico de 1988; creación de cooperativas agrícolas; fortalecimiento de la disciplina del ejército; difusión de libros de Armenia, del patrimonio y de las artes impresas en Armenia y en el extranjero, entre otros puntos.

El gobierno aprobó el concepto, así como la estrategia de desarrollo del plan de estudios 2012-2025 y su calendario.

El objetivo principal es reunir al Estado y a los intelectuales con el fin de convertir los estudios sobre Armenia en un poderoso factor que garantice la seguridad étnica y cultural de nuestra nación.

El gobierno espera desarrollar una estrategia que refuerce el Estado y promueva una conciencia nacional de nuestra identidad étnica.

En ese sentido, el primer ministro dijo que los documentos y materiales existentes proporcionan soluciones aceptables para todas las instituciones de investigación y para los expertos.

Acto seguido, el gobierno aprobó la lista de los trabajos más difíciles, especialmente dañinos y peligrosos, de profesiones y puestos que dan derecho a percibir una pensión privilegiada. Al respecto, se instruyó al ministro de Trabajo y Asuntos Sociales para dar curso a la presente decisión y poner en marcha un mecanismo adecuado de solicitud.

También se decidió unificar en una entidad única al Instituto de Investigación de Mediciones Optico-Fìsicas y al Instituto de Investigación Radio-Física, en el Instituto Nacional de Mediciones, que esté en línea con las normas internacionales y europeas.

Por último, el Consejo de Ministros permitió postergar el servicio militar de algunos jóvenes que están realizando maestrías en el extranjero.

Entusiasma el proceso de integración a Europa

«La integración con Europa está en las prioridades de nuestra política exterior. Las negociaciones en el marco del Acuerdo de Asociación son parte fundamental de este proceso. La 8º ronda de conversaciones se realizará en Bruselas a fines de este mes» -declaró el viceministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Zohrab Mnatsaganian, en una entrevista con «Radiolur».

La política de integración a Europa es considerada una solución a temas no solo del exterior, sino también del área local. El vicecanciller sostuvo que hay una fuerte conexión entre la política de reformas asumida por el gobierno armenio y la integración a Europa.

Agregó que hay consenso tanto del exterior como en las áreas política y social para el desarrollo de Armenia como un país verdaderamente europeo.

Mnatsaganian, que preside el grupo de negociación con la Unión Europea, se mostró satisfecho por el estado actual y la dinámica de las conversaciones. Ya se ha cumplido con veinte de las veintiocho clásulas del Acuerdo, por lo que su entusiasmo es válido.

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES GRUPALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS
CLASES INDIVIDUALES
4961.4470 • 15.5422.9454

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.**:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail**: **sardarabad@sardarabad.com.ar**
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevâo Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT
ESEKA S.A.

OFICINA PERMANENTE DE KARABAGH EN EE.UU.

Fueron recordadas las víctimas de los pogroms de Bakú

A más de dos décadas de las atrocidades, los sobrevivientes buscan justicia

Washington, DC.- El 13 de enero de 1990 fue el día en que fuerzas nacionalistas azerbaijanas iniciaron una escalada dramática de ataques y oleada de violentos pogromos contra la población armenia de Bakú, capital de Azerbaiján.

Mientras decenas de miles de nacionalistas se reunían en la plaza central de la ciudad, cientos de personas, incitados por agitadores, entraron metódicamente casa por casa para atacar a los armenios que quedaban en la ciudad.

Los medios soviéticos y occidentales publicaron informes de las atrocidades con detalles escalofriantes de los asesinatos de cientos de civiles desamparados.

Nunca se llevó a cabo una investigación apropiada de la violencia; tampoco se supo el número exacto de víctimas.

Grupos de derechos humanos, tales como Human Rights Watch destacaron el carácter organizado y la crueldad de los pogromos antiarmenios en Bakú, a cientos de miles de kilómetros del área de conflicto en Karabagh.

«La mayoría de las muertes fueron causadas por golpes y heridas de arma blanca. La acción no fue en absoluto espontánea, ya que los atacantes tenían listas de los armenios y sus direcciones.»

La dirigencia soviética permaneció en silencio por varios días, después de los primeros informes sobre las matanzas. Una semana más tarde enviaron fuerzas a Bakú, cuando el baño de sangre y el caos en la ciudad constituian una amenaza para la autoridad soviética.

Los pogromos armenios en Sumgait, Kirovabad, Bakú y otras regiones de Azerbaiján, y la agresión militar a gran escala contra la República de Nagorno-Karabagh, demostraron el nivel de intolerancia y el sentimiento antiarmenio entre los líderes de Azerbaiján y la sociedad.

Veintidós años después de los trágicos acontecimientos en Bakú, los organizadores y perpetradores de ese crimen, como es de público conocimiento, aun permanecen impunes.

***

La Oficina de la República de Nagorno-Karabagh en los Estados Unidos, con sede en Washington DC colabora con el gobierno estadounidense, el mundo académico y el público que representa las políticas oficiales y los intereses de la República de Nagorno-Karabagh.

Este material es distribuido por la Oficina de la República de Nagorno-Karabagh en los EE.UU. en nombre del gobierno de la República de Nagorno-Karabagh. La oficina está registrada en la Ley de Registro de la Agencia de Relaciones Exteriores del Gobierno de los EE.UU. Se puede obtener iormación adicional en el Departamento de Justicia, Washington, D.C.

PRIMER MINISTRO KARABAGHÍ:

«En dos o tres años, habrá varias explotaciones mineras en Karabagh»

Stepanakert, (Arminfo).- En el año en curso se pondrán en marcha seis nuevos proyectos agrícolas, de tecnologías de información y de minería, según informó el primer ministro de la República de Nagorno-Karabagh, Ara Haroutiounian.

El programa de investigación geológica, que contiene una serie de subproyectos, otorga los medios adecuados para el estudio del uso óptimo de los recursos minerales, para mejorar el desarrollo del sector líder de la industria -la minería- que es responsable del 45% de la producción industrial del país.

El ministro de Desarrollo Económico, Karen Yesayan, dijo que en primer lugar, el presupuesto estatal presta mucha atención al estudio de los recursos minerales.

Por su parte, el primer ministro anunció que en dos o tres años, se establecerán varias empresas de explotación minera. Estas empresas tienen tanta capacidad como «Drmbon», líder en su género, que actualmente produce una combinación de oro y cobre.

En el sector agrícola, se creará un laboratorio express para facilitar las tareas del área.

Por último, también se pondrá especial atención en mejorar los recursos técnicos y del sector tecnológico.

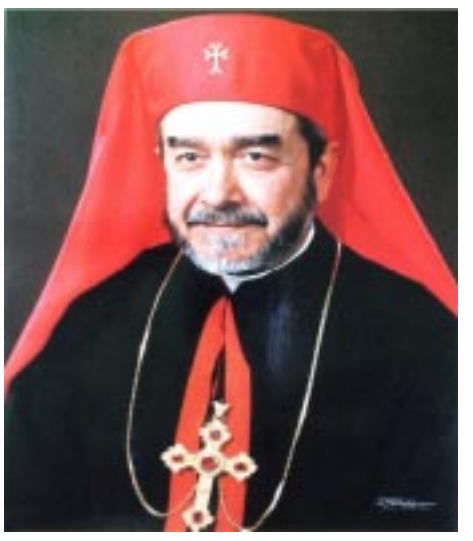
CATEDRAL ARMENIA CATÓLICA DE BUENOS AIRES

Domingo 22 de enero de 2012

Por el primer año
del fallecimiento de

Su Beatitud HOVANNES BEDROS XVIII KASPARIAN
Catolicós Patriarca de Cilicia
de los Armenios Católicos

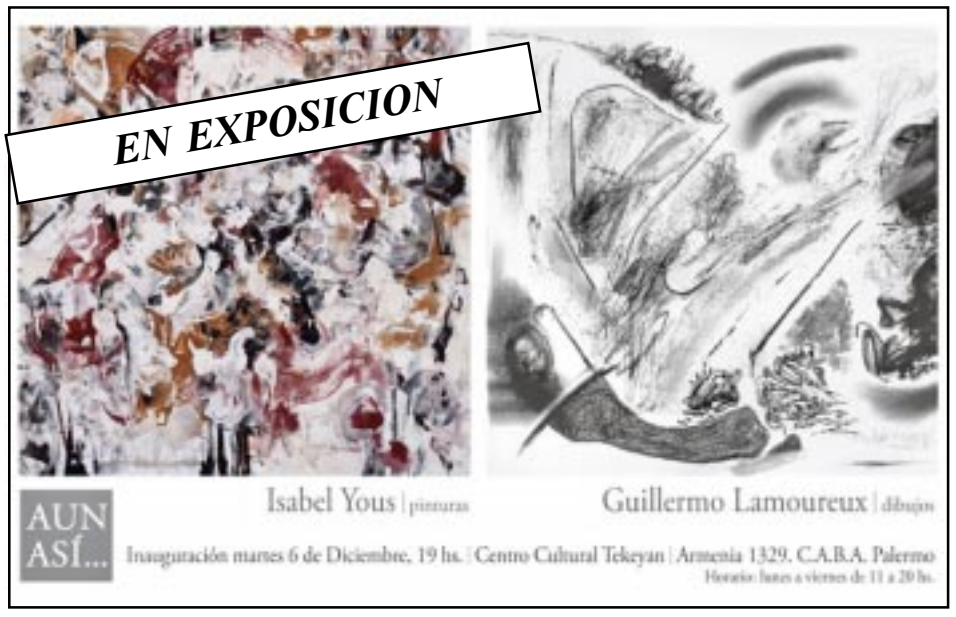
Santa Misa con responso
Celebrada por S.E.
Mons. Vartan Boghossian sdb



CHARCAS 3529 - CABA. 11.00 HS.

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian — **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. — **Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450**
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar — www.opticasparagamian.com.ar



SEGUN YILMAZ ARGÜDEN:

«El boicot a Francia es equivocado e insostenible»

Estambul, por Barcin Yinanc, (para Hurriyet Daily).- Las sanciones económicas contra Francia serían perjudiciales para ambas partes a pesar de que Francia tendría la posibilidad de perder más, dijo el jefe de la Comisión Empresarial Turco-Francesa, Yilmaz Argüden, mientras Ankara advierte a París de las consecuencias económicas que podría tener si el Senado aprueba el proyecto de ley que penaliza la negación del genocidio armenio.

«Turquía no debe dispararse en el pie como reacción ante Francia» - dice el empresario, mientras el Senado se prepara para votar la moción el 23 de enero próximo.
«Tanto Turquía como Francia van a sufrir en caso de boicot económico», dijo Yilmaz Argüden, presidente de la Comisión Empresarial Turco-Francesa de la Junta de Relaciones Económicas Exteriores de Turquía.

«Hay varios empresarios franceses trabajando para evitar que se apruebe la ley. Sin embargo, Turquía necesita un enfoque más sostenido y organizadopara luchar contra los reclamos armenios de genocidio» -dijo a Hurriyet en una reciente entrevista.

-¿Qué sucederá el 23 de enero en el Senado francés?

- Existe la posibilidad de que se apruebe la resolución de la Cámara y el hecho de que el presidente francés, Nicolas Sarkozy esté ejerciendo mucha presión, refuerza esta posibilidad.

- ¿Qué se puede hacer al respecto ahora?

- Por desgracia, comenzamos a actuar en el último minuto. A partir de ese punto, Sarkozy debía haber sido informado de que lo que está haciendo no es correcto, y no por los turcos, sino por gente a la que él debe escuchar...

-¿Quiénes son?

- Otras potencias en el mundo.

-¿Sarkozy los escucharía?

- Todo el mundo tiene a alguien o algo que escuchar. Tal vez esto no fuera suficiente, pero podría ayudar. Otra cosa es despertar conciencia en Francia sobre el tema.

Tenemos que hacer que nuestros argumentos sean escuchados por grandes segmentos de la sociedad francesa. Por supuesto que esto no es nada fácil. Nuestro enfoque de la cuestión armenia es muy pasivo. Ha sido así durante muchos años. Este es un tema que no tenemos incorporado en ningún currículo. Sólo supe de este tema cuando viajé al extranjero.

Los armenios, por su parte, han sido muy consistentes.

Empresarios franceses también están trabajando en contra del proyecto. Esto también depende de un posible resultado positivo. Sus esfuerzos podrían debilitarse ante un Sarkozy decidido.

-¿Así que Usted cree que debemos incluirlo en el plan de estudios?

- Por supuesto. Las sociedades sólo pueden respaldar y defender todos los aspectos positivos y negativos que se les reprocha cuando tienen más conocimiento sobre ellos.

-En Turquía, ni siquiera hablamos de ello. Decimos: «Vamos a dejar esto a los historiadores».

-Sí, pero no hay que sentarse y esperar a los historiadores. Si hay 20.000 libros que defendien los argumentos de los armenios, no hay ni siquiera 200 sobre los argumentos de Turquía, lo que demuestra que no estamos trabajando.

Si abrimos los archivos, necesitamos historiadores que trabajen; no es suficiente decir «vayan a trabajar». Tenemos que alentarlos y asignarles los recursos. Pero también tenemos que ser honestos.

Hubo acontecimientos tristes. No creo que sea apropiado hablar de lo que Francia hizo en Argelia. El hecho de que los franceses hayan hecho mal las cosas en Argelia no reivindica a los turcos. De hecho, mencionar este hecho significa una aceptación implícita de lo que se nos acusa.

Si estamos realmente seguros de nuestros argumentos y de nuestros archivos, tenemos la responsabilidad de trabajar sobre ellos y explicar nuestros argumentos a la opinión pública mundial de una manera comprensible.

Esta no es responsabilidad de los demás. No es suficiente decir «si tiene acusaciones, vaya a ver nuestros archivos».

-En este sentido, probablemente usted no crea que la campaña de Turquía en Francia haya sido efectiva hasta ahora.

-No estoy seguro de que haya tenido un efecto positivo. Actuamos demasiado tarde. Además, reaccionemos rápido, pero nos enfriamos con la misma velocidad.

No tenemos un esfuerzo sostenible. Cuando no tenemos suficiente información, reaccionamos de diversas maneras. Lo que tenemos que decir es que, sí, hubo acontecimientos tristes, que una gran cantidad de personas perdieron sus vidas, pero que esto no puede ser identificado como genocidio.

- Pero, aunque dé este mensaje de manera más equilibrada, cae en oídos sordos, ya que hay una creencia generalizada y fuerte en la opinión pública mundial de que hubo un genocidio armenio.

-Esto se debe a que hemos llegado tarde. Lo que rompe la piedra es el flujo continuo del agua. Los armenios han estado trabajando durante los últimos noventa años, mientras que nosotros hablamos del tema de vez en cuando, cuando el asunto llega a la agenda, para olvidarnos luego de él.

-¿Cuál es su opinión sobre la intención del gobierno de aplicar sanciones económicas?

- No debemos olvidar que las iniciativas de bloquear el comercio son perjudiciales para ambas sociedades. Pero especialmente en esta ocasión, Francia perderá más que Turquía. Hay una competencia increíble en el mundo y todos los países están buscando mercados.

Es obvio que la economía francesa tendrá problemas en el futuro cercano. Turquía tiene alternativas.

-Las alternativas de Turquía como socios comerciales están disminuyendo con la primavera árabe.

-Por eso, ambas partes se verán afectadas y yo no creo que esto pueda sostenerse. Como sociedad, somos muy temperamentales, pero con el tiempo este carácter se va enfriando. Esta vez podría ser diferente.

Hay varios proyectos de infraestructura en Turquía. Y esos proyectos a largo plazo son decididos por Estados. Naturalmente, será más débil la tendencia de un Estado al entrar en un proyecto a largo plazo con un Estado que le es hostil. Pero al final del día, nosotros como Comisión Empresarial Turco-Francesa queremos aumentar el volumen de nuestros negocios.

Veo negocios en áreas donde la gente se conoce más una a otra. En vez de encerrarnos, como reacción, si estamos convencidos de nuestros argumentos, entonces debemos explicarlos a viva voz a los medios de comunicación.

-Sí, pero en el corto plazo, el gobierno turco está buscando maneras de hacer daño a Francia.

- No creo que sea correcto decir que estamos boicoteando a Francia como reacción. Pero para muchos turcos, la actitud de Sarkozy es un elemento que afecta a su decisión. Nos guste o no, ya ha comenzado a doler en el comercio bilateral. Si hay alternativas, las preferencias superan a las alternativas.

- Cada vez que hay problemas con Francia, la mirada se dirige hacia el sector económico.

- Este es uno de los medios de presión, pero sabemos que los políticos no cambian su postura porque los empresarios quieren. Esta es una herramienta que se puede utilizar, pero no podemos confiar en esta herramienta por sí sola.

-¿Hay empresarios franceses relacionados con Turquía que estén trabajando suficientemente bien como para hacer fracasar la iniciativa de adopción de la ley?

- Hay representantes de la comunidad empresarial francesa que están demostrando un verdadero esfuerzo. Pero

(Continúa en página 5)

Nro. Registro IGJ
1149/354044

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

Convocatoria

Señores Asociados: El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 22 de diciembre de 2011, ha resuelto convocar a Asamblea General Ordinaria para el día 5 de marzo de 2012.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las 20 hs. en primer convocatoria y a las 21 en segunda convocatoria.

ORDEN DEL DIA:

1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
2- Consideración del Balance General cerrado el 31/03/2011.

Art. 13. El quórum de las asambleas será de la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá validamente con cualquier número de presentes una hora después.

Alberto Djeredjian, Presidente, Gustavo Adolfo Romanchuk , Secretario.

Ambos designados por acta de Consejo Directivo de fecha 23 de septiembre de 2010.

Alberto Djeredjian
Presidente

Gustavo Adolfo Romanchuk
Secretario

«El boicot a Francia es equivocado e insostenible»

esto también depende de un posible resultado exitoso. Si ven a un Sarkozy muy resuelto, tal vez sus esfuerzos sean del 80% en lugar del 100%. Pero sabemos que hay muchos empresarios franceses que se están esforzando muchísimo.

- Algunos dicen que no deberíamos reaccionar de manera tan fuerte, porque eso sólo hace felices a los armenios.

-Tenemos que reaccionar, pero no mediante el chantaje. En el mundo interdependiente que vivimos hoy, lastimar al de al lado no debe ser una política. Al tratar de herir a la otra parte, uno puede dañarse a sí mismo y eso puede ser muy agotador.

La reacción no debe apartarnos del camino.

Debe ser a través de la ley, de la información y de la comunicación.

- Europa sufre de la miopía de sus líderes. Europa no enfrenta la verdad de que tiene un sistema insostenible. No hay conciencia de que los europeos tienen que cambiar. Los líderes sólo piensan en las próximas elecciones; tienen dificultades para tratar con problemas a largo plazo, así que en vez de dirigir a sus sociedades en la dirección correcta, buscan chivos expiatorios a corto plazo. Este análisis se ajusta a Francia. Quisiera que lo señaláramos.

- Los imperios comienzan a caer cuando se enfrentan a sus propios valores. Lo que a Francia debe alarmarle no es el boicot turco, sino que se está tomando una decisión basada en política étnica a corto plazo a expensas de un valor sagrado como la libertad de expresión.

Francia debería alarmarse de que podría estar aceptando una restricción a la libertad de expresión. Una de las claves del gobierno es la consistencia. Francia no cumple con estos criterios. Tenemos que subrayar ese punto.

- Las restricciones a la libertad de expresión en Turquía hacen que sea difícil criticar a Francia. ¿No tenemos que ser coherentes también?

-Por supuesto.

No estoy diciendo que somos maravillosos, pero son los franceses son malos.

Creo que la coherencia y la libertad de expresión debe ser practicadas en todas partes. Pero para aquellos que piensan que no se puede criticar a Francia en cuanto a la libertad de expresión, les voy a recordar el error de usar el caso de Argelia. Dos errores no hacen un acierto.

¿Quién es Yilmaz Argüden?

Es el presidente de ARGE, consultora turca con sede en Estambul. También, el presidente de Rothschild Turquía.

Su carrera se extiende por el sector privado, por el sector público, instituciones multinacionales, academicistas y organizaciones no gubernamentales.

Graduado en la Universidad del Bósforo, Argüden recibió su doctorado en Políticas de Análisis en el Instituto de Posgrado RAND.

Trabajó en el Banco Mundial.

Por invitación del gobierno turco, regresó a su país, donde ayudó a dirigir un programa de privatización.

En 1991, fue el principal asesor económico del primer ministro.

Ha formado parte de las Comisiones Directivas de más de cincuenta instituciones.

Es autor de varios libros, entre ellos, «Claves para el Gobierno» y «Secretos de juntas», ambos en inglés.

RUSIA

Falleció el veterano de guerra Gevork Vartanian

En noviembre de 1943 había impedido un plan nazi para atentar contra la vida de los dirigentes aliados durante la cumbre que estos celebraron en Teherán.

El legendario espía soviético, Gevork Vartanián, que salvó la vida de los líderes aliados durante la Segunda Guerra Mundial, murió a los 87 años de edad, según informó hoy el Servicio de Espionaje Exterior de Rusia.

Vartanián, quien falleció el martes 10 del corriente en Moscú, abortó en noviembre de 1943 un plan nazi para atentar contra la vida de los dirigentes aliados: el soviético Iosif Stalin, el estadounidense Franklin Roosevelt y el británico Winston Churchill, durante la cumbre que estos celebraron en Teherán.

Al parecer, el espía fue capaz de interceptar la comunicación de radio entre Berlín y los seis paracaidistas alemanes que fueron lanzados en Irán con el objetivo de asesinar a los mandatarios que se reunían por vez primera para coordinar su estrategia contra Hitler en la reunión conocida como «Eureka».

"Legendario espía, auténtico patriota, personalidad brillante y poco corriente. Participó en operaciones que han pasado a la historia del espionaje exterior nacional", afirmó Dmitri Medvédev, presidente ruso, en su telegrama de condolencia.

Aunque se jubiló del servicio de inteligencia en 1992, Vartanián siguió vinculado con el espionaje al asesorar a las agencias de inteligencia rusas, aconsejar a sus agentes más jóvenes e impartir conferencias, según las agencias locales.

Vartanián, de origen iraní y armenio, comenzó a trabajar en los servicios de inteligencia a los 16 años en Teherán, donde descubrió a unos 400 espías que trabajaban para el régimen nazi, y después se trasladó a Londres, donde reclutó a muchos agentes para la URSS.

El fallecido espía soviético, que recibió el título de Héroe de la Unión Soviética, trabajó durante más de tres décadas de Guerra Fría en diferentes lugares del mundo junto con su esposa, hasta que regresó a Moscú en 1986.

ISRAEL CHARNY*:

«Ningún judío decente puede negar el holocausto de ningún pueblo»

En respuesta al pedido de Michael Berenbaum de silenciar el tema del genocidio armenio, publicado en «Haaretz»

El presidente de Armenia, Serge Sarkisian, entrega una condecoración al investigador y especialista en temas de genocidio, Israel Charny, en Ereván, con motivo de cumplirse el 20° aniversario de la independencia de Armenia.

Armenian News Network.- Ningún judío decente, ningún israelí digno, ninguna persona decente puede negar los hechos históricos del genocidio de otro pueblo.

Como dije en el Knesset la semana pasada, durante la sesión de la Comisión de Educación, sobre el posible reconocimiento del genocidio armenio, ¿qué le diría a un negador del holocausto? ¿hay alguna condición que le permita interpretar o comprender de alguna manera la necesidad y legitimidad de su negación?

Michael Berenbaum, a quien admiro desde hace muchos años como judío devoto y brillante investigador del Holocausto, en la edición en inglés de «Haaretz» del 6 de enero ppdo. escribió "Cuando el silencio es sabiduría", una inquietante y triste oda que tiene que ver con nuestra integridad moral. No podemos permitirlo.

Sostiene básicamente que viviremos en la inseguridad, ante la posibilidad de sufrir un ataque internacional por parte de Turquía. Estoy convencido de que no podemos permitirnos semejante debilidad para convertirnos en negacionistas del holocausto.

Berenbaum vino a verme una noche durante la Guerra del Golfo, cuando me alojaba en la casa de un rabino en Washington DC, mientras preparaba el simposio sobre genocidio «Rafael Lemkin» en la Facultad de Derecho de la Universidad de Yale. En esos días, todavía luchábamos por el básico reconocimiento del concepto de genocidio. La importancia de un simposio de esas características en la casa de leyes más importante fue la única razón por la que accedí a dejar Israel durante una semana durante los ataques con misiles de Saddam.

Michael llegó a la casa con varias horas de retraso. Estaba desolado. Dijo que había estado discutiendo en el Consejo del entonces futuro Museo del Holocausto, del que era Director de Investigación (es decir el hombre Nº 2). Había hecho un trabajo magnífico para crearlo e incluir el genocidio armenio, pero había sido rechazado por la tenaz resistencia de sobrevivientes el Holocausto, influyentes en el Consejo.

Estaba desolado. Para él también esto significaba el fin de sus esperanzas de llegar a ser el director. Sentí pena por los inconvenientes personales en su carrera, pero lo respetaba mucho por su lucha, por cierto éxito que obtuvo al lograr inscribir en el Museo la famosa frase de Hitler *«¿quién se acuerda hoy del genocidio de los armenios?»* cuando se dirigía a sus generales para instarlos a matar a los judíos en los comienzos del horroroso holocausto.

Nuestra amada Israel ha estado terriblemente equivocada en no pagar el precio diplomático de enfrentar a Turquía por la verdad del genocidio armenio. Una inmoralidad de esa naturaleza también debilita nuestra fibra y nuestro carácter, y éstas son partes vitales de la capacidad de lucha y autodefensa de una nación.

El hecho de que Israel haya jugado una «realpolitik» sucia durante muchos años no significa que no debamos dar este paso ahora, porque muchos creen que Turquía podría tomar represalias contra nosotros.

Michael se equivocó al mencionar que la conferencia académica de 1982, -entre cientos- incluía seis artículos sobre el genocidio armenio. Yo fui el creador, el director y presidente de esta «Primera Conferencia Internacional sobre el Holocausto y el Genocidio». Comencé de cero, sin ningún tipo de infraestructura u organización. De hecho, esa fue la primera oportunidad en que se utilizó en una frase la combinación de «holocausto y genocidio».

Nos atacaron por combinar el Holocausto con otros genocidios. Gideon Hausner me dijo que insistió mucho en que no me arrestaran en el Knesset (Asamblea de Israel); luego se convirtió en uno de los más fervientes partidarios de nuestro continuo trabajo y nos autorizó a difundirlo.

En el mundo, también nos atacaron otras personas porque poníamos el acento en el Holocausto y no lo tratábamos en el contexto de todos los genocidios.

Nuestro gobierno israelí trató de clausurar la conferencia de diversas maneras, por insistencia del gobierno turco.

Elie Wiesel había aceptado mi invitación a presidir la conferencia, pero era un judío leal que no podía permitirse oponerse a las directivas del ministerio de Relaciones Exteriores de Israel de cancelar la conferencia si no quitábamos el tema del genocidio armenio, con el que Wiesel estaba de acuerdo y nunca hubiera accedido a sacar.

Por lo tanto, renunció, aunque nos hizo un gran favor, porque lo hizo en una conferencia de prensa en París. Hasta el momento, yo no me había atrevido a dirigirme a la prensa porque nos decían que las vidas de los judíos corrían peligro por las amenazas de Turquía.

El «New York Times» me llamó desde París y me dijo que la conferencia sería un éxito aun cuando tuviera diez participantes. Para ese momento, teníamos 600 personas preregistradas. Finalmente, la hicimos con trescientos participantes. Esto ha quedado registrado por Terrence des Prés, en la «Yale Review» como un hito y un triunfo sobre la censura de un gobierno.

Negar un genocidio deshonra la memoria y el significado del futuro del Holocausto.

La semana pasada, expliqué en la Comisión del parlamento que un espía judío del grupo Nili, que había sido testigo del genocidio armenio, había advertido a los Yishuv que los judíos serían los siguientes. De hecho, muchos de ellos no se dieron cuenta de que los turcos estaban presionando a muchos pueblos no-turcos y que junto con las víctimas armenias, hubo millones de otras víctimas como asirios, yezidíes, griegos y que habían comenzado a sacar a nuestro pueblo de Jaffa-Tel Aviv, una historia muy poco contada y muy poco recordada.

El presidente del parlamento, Reuven Rivlin, obviamente no estaba jugando a la política cuando dijo apasionadamente que nuestra obligación moral era reconocer el genocidio armenio. En el mismo recinto, el profesor Yehuda Bauer literalmente le dijo al ministro de Relaciones Exteriores que debía *«callarse la boca»* porque estaban insultado la historia judía.

«Haaretz» publicó la nota de Berenbaum en la edición en inglés, pero no en hebreo; aunque sí en esta lengua publicó un artículo del filósofo francés Bernard Henri Levi, quien con respecto a la imposición de penas a los negacionistas de genocidio dice *«La ley que penaliza la negación de genocidios no es un intento de legislar la historia sobre la cabeza de los historiadores. Para la historia, el genocidio armenio ha sido decisivamente documentado y testimoniado, así como las historias de los judíos, de los ruandeses y camboyanos. Dejemos que los senadores franceses no se sientan amenazados por los historiadores».*

Este artículo en hebreo tampoco fue publicado en la edición inglesa de «Haaretz». Afortunadamente, leí ambas versiones.

** Director ejecutivo del Instituto sobre Holocausto y Genocidio de Jerusalén, editor de la revista digital GPN «Genocide Prevention Now». En el mes de junio del año pasado, fue condecorado por el presidente de Armenia por su constante trabajo en contra de la negación de genocidios; entre ellos, el genocidio armenio.*

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

MASAJES DESCONTRACTURANTES/ANTI-STRESS.
A domicilio / Gabinete / Seriedad y seguridad c/ referencias.
MELINE-CEL. 15-6-711-8403

TRIBUNAL EUROPEO DE DERECHOS HUMANOS

Ordena a Turquía el pago de una compensación récord

Estambul, (Today´s Zaman).- El Tribunal Europeo de Derechos Humanos (TEDH) ha ordenado a Turquía que pague más de 20 millones de euros en concepto de compensación a trece ciudadanos chipriotas por haberlos privado de sus hogares y propiedades al estacionar tropas turcas durante la intervención a la isla en 1974.

La demanda había sido iniciada ante el Tribunal en 1990 por un ciudadano chipriota griego Constantinos Lordos, junto con doce codemandantes, cuando la intervención turca les bloqueó el acceso a sus propiedades en el distrito de Maras.

En la sentencia enviada el 2 de noviembre de 2010, el Tribunal de Derechos Humanos dictaminó que la actividad militar había violado el derecho a la protección de la propiedad de los ocho demandantes y el derecho al respeto a la vida privada y familiar de otras siete personas.

En sentencia dictada el 10 de enero del corriente, el tribunal otorgó a los demandantes entre 100.000 y 8.000.000 de euros a cada uno, por daño material e inmaterial, además de 15.000 euros, para ser compartido entre todos los solicitantes, en concepto de costas y gastos incurridos durante el proceso.

Tras conocerse los resultados del caso «2010 Demopoulos contra Turquía», el Tribunal Europeo de Derechos Humanos reconoció que la Comisión de Bienes Inmuebles, fundada por la República Turca del Norte de Chipre es «un órgano interno apropiado» para resolver los conflictos y, por lo tanto, dirigió posteriormente más de 1.400 casos a dicha comisión.

El Tribunal había dictaminado previamente que las decisiones relativas a reclamos de indemnización de chipriotas griegos realizados con anterioridad a la decisión Demopoulos serían manejados por ese tribunal. Por ello, el caso «Lordos y otros contra Turquía» será el último que se dirime en esa corte.

A partir del 10 de enero ppdo., se presentaron 2.801 solicitudes, de las que solo siete han sido presentadas mediante audiencias formales.

Hasta la fecha, el gobierno de la República Turca del Norte de Chipre ha pagado más de 77 millones de euros en demandas de compensación.

BULGARIA

Bulgaria impide la Declaración del Genocidio Armenio

Novinite, Bulgaria.- El 11 del corriente y por quinto año consecutivo, el parlamento de Bulgaria no apoyó la moción de la extrema derecha, del partido «Ataque», de reconocer el genocidio cometido en el imperio otomano contra los armenios en 1915-1922.

El líder de «Ataque», Volen Siderov, señaló durante la sesión que era completamente normal que *«un partido patriótico»* como el suyo diera su apoyo al reconocimiento del genocidio armenio.

«Ocultar ciertos hechos de la historia de un país, porque son malos es demagogia», sostuvo.

Frente a él, Lyutvi Mestan, un diputado clave del movimiento étnico turco para el partido Derechos y Libertades, se opuso a la sugerencia de «Ataque», indicando que el Parlamento no es una institución que debe determinar verdades históricas en la más alta instancia.

«El Parlamento búlgaro no debería tratar ese tema», declaró Mestan.

Según el último censo, en Bulgaria viven cerca de 600 000 turcos, que conforman la mayor minoría del país.

Aunque su número es considerablemente inferior, los armenios también se encuentran entre las minorías importantes de Bulgaria.

ESTAMBUL

Reabren la iglesia San Gregorio El Iluminador

Estambul, (Turkish Press).- El 15 de enero ppdo. se reabrió la iglesia armenia San Gregorio El Iluminador, ubicada en el barrio de Karakoy.

Se trata de la iglesia armenia más antigua en la ciudad turística más importante de Turquía.

Las obras de reconstrucción, que fueron realizadas por la municipalidad de Sisli, duraron seis meses.

La apertura fue realizada con un oficio religioso. *«He asistido a reuniones de diálogo interreligioso durante años, pero no hemos progresado mucho porque hay muchos enfrentamientos religiosos en todo el mundo»* -declaró el Patriarca Aram Atesian, jefe espiritual de la Iglesia Armenia en Estambul.

ESTRATEGIA

Turquía quiere construir misiles de 2.500 kms. de alcance

Ankara, (Todays Zaman).- El presidente de la Comisión de Investigación Científica y Tecnológica de Turquía, Yucel Altunbasak, informó a la prensa que junto con el Instituto de la Industria de Defensa, el organismo que preside continúa con la ampliación de pruebas de misiles de largo alcance.

Altunbasak también señaló que este año continuarán probando misiles de 300 kms. de rango, y al final del año, otros 500 kilómetros.

Agregó que ambos organismos propenderán a la construcción de misiles de 1.500 kilómetros y, posteriormente, 2.500 kms. de alcance.

TURQUIA

No se incluyen preguntas sobre «las crueldades armenias» en las escuelas

Ereván, (News.am).- En los cuestionarios de los exámenes de las escuelas de Turquía no se incluyeron preguntas sobre «las crueldades armenias». Sobre el tema, la agencia «Vatan» informa que la pregunta que ofendía a los armenios, enviada por el Departamento Nacional de Educación de Bakirkoy, en Estambul, no fue incluida en los cuestionarios.

El expresidente de la Confederación de Trabajadores Públicos, Sami Evren, quien se hallaba presente en uno de esos exámenes, se opuso a las expresiones con contenido racista y discriminatoro y abandonó la escuela. Dijo que no es correcto ni está bien dar exámenes con ese tipo de contenido.

«No solo es un error hablar sobre documentos que atestiguan las crueldades perpetradas por los armenios, sino que tampoco es bueno hablar a los escolares sobre esa cuestión. Es lo mismo que decirles «ustedes cometieron atrocidades».

¿Cómo se sentiría un estudiante turco si en una escuela alemana lo tildaran de bárbaro?» -sentenció.

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos
Florida 716 2º K. C1005 AAP.
C.A.B.A.
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407
escribaniabalassanian@hotmail.com

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

PROPUESTA

Reconstruyendo nuestros jachkars

Buckinghamshire, Reino Unido, por Odette Bazil.- A pesar de las reiteradas protestas presentadas por las autoridades armenias, pese a los petitorios de distintos grupos, comisiones o individuos a la mayoría de las oficinas de la UNESCO en todo el mundo, para quejarse de la destrucción sistemática de nuestros *jachkars* (cruces de piedra), el tema sigue siendo ignorado y todos los esfuerzos posibles para preservarlos o renovarlos parecen infructuosos.

Tal vez, los armenios de la Diáspora pueden crear y mandar a construir jachkars en todos los cementerios del mundo donde tienen enterrados a sus familiares, en lugar de las lápidas. En los jachkars se pueden transferir los mismos detalles de una lápida y por el contrario, esta será una manera de preservar el arte tradicional armenio en las futuras generaciones.

En cada cementerio donde se da sepultura a un armenio, la lápida lleva su nombre, su fecha de nacimiento y muerte, junto con una cruz, con lo que se identifica a una tumba cristiana.

¿Por qué todos los armenios en la diáspora no reemplazamos las lápidas por jachkars?

Seguramente, las comunidades pueden patrocinar y apoyar financieramente a un creador de jachkars, para lograr hacer perdudar este arte.

A veces, veo grabados objetos extraños en lápidas. Incluso, he visto hasta

Izq.: Un jachkar moderno con el simbolismo tradicional armenio.
Arriba: Jachkar (cruz de piedra) en el Metropolitan Museum of Art en Nueva York.
Abajo, izq.: Jachkar en Cracovia, Polonia.
Abajo: Taller de grabado de jachkars en Ereván.

un estetoscopio, porque el fallecido era un médico. Por lo tanto, ¿qué mejor que un jachkar -que es una obra de arte cristiana - para una lápida?

Aunque los azeríes, los turcos y los kurdos destruyan nuestros jachkars, vamos a construirlos nuevamente, una y otra vez, y en países donde los destructores no tienen acceso a la impunidad y a la demolición.

N. de la R.: Afortunadamente, en nuestro país esta propuesta que la Sra. Odette Bazil viene cumpliéndose desde hace mucho tiempo, no solo en el Cementerio Armenio sino también en otros donde se permite levantar lápidas de distinto tipo.

Además, nuestros benefactores e instituciones han sido particularmente cuidadosos a la hora de elevar monumentos en memoria de sus seres queridos o en homenaje a las víctimas de genocidio o a los héroes de Karabagh. Recordemos que solo en Buenos Aires contamos con un jachkar donado al Gobierno de la Ciudad por los hermanos Arturo y Emilio Karagozlu, en memoria de sus padres, Kevork y Vera, y emplazado en los bosques de Palermo; otro, obra de Gevorg Rustamyan, donado por Gaguik Gasparian y emplazado en el patio de la Catedral San Gregorio El Iluminador, en memoria de los héroes de Artsaj; otro en la Ciudad de La Plata, justo a un lado de la Catedral, donado por la Unión General Armenia de Beneficencia, en memoria de las víctimas del genocidio armenio y otro en la iglesia «Santa Cruz de Varak» de Flores, traído especialmente desde Armenia por el Sr. Roberto Ohannesian, en memoria de su hermano, Daniel.

De esta manera, y sobre todo, con los que se erigen fuera del ámbito comunitario, nuestra colectividad deja rastros indelebles de este tradicional y milenario arte armenio en la Argentina.

Ռակըպ Զարաքօղլու.-

«Թուրքիոյ հանրապետութիւնը պէտք է ներողութիւն խնդրէ 1915-ի ցեղասպանութեան համար»

Պելկէ հրատարակչատան տէր եւ տնօրէն եւ մարդկային իրաւունքներու պաշտպան, գրող Ռակըպ Զարաքողլու, որ ներկայիս բանտարկուած է, իր փաստաբանին միջոցաւ Թուրքիոյ խորհրդարանին յղած է խնդրագիր մը, կոչ ընելով, որ հայոց ցեղասպանութեան 100-ամեակի նախընթաց օրերուն, Թուրքիա ընդունի հայ ժողովուրդի դէմ կատարուած ցեղասպանութիւնը: Ան կը յայտնէ, որ Թուրքիա պէտք է դէմ յանդիման կանգնի իր պատմութեան եւ այս ձեւով թուրք հասարակութիւնը պատեհութիւն ունենայ բարոյապէս վերականգնելու:

«Այս հասարակութեան շատ սուտեր խօսուեցան եւ շատ յանցագործութիւններու մղուեցաւ, կ'ըսէ Զարաքօղլու, **յանցաւորները հերոս եւ զոհերը յանցաւոր ըրինք: Ճօրաւոր եւ արդար հասարակութիւն ունենալու ուղին մաքրութենէ կ'անցնի: Տերսիմի ցեղասպանութեան մասին ներում խնդրելու քննարկումները մեր երկրին համար կը ստեղծեն իր պատմութեան հետ դէմ առ դէմ գալու կարեւոր կարելիութիւն մը»:**

Այնուհետեւ Զարաքօղլու կ'առաջարկէ հետեւեալը.- **«Չափազանց պարզ է. Օսմանեան պետութեան ժառանգորդը Թուրքիոյ հանրապետութիւնն է: 1915-ի ցեղասպանութեան եւ անոր հետեւանք եղող զոհերուն պատճառ եղած տեղահանութեան, տեղափոխութեան եւ ձուլումի քաղաքականութիւններուն պատճառով ներողութիւն պէտք է խնդրուի:Բարոյական առումով այս ներողութեան տեղը ո՛չ թէ ուրիշ երկիրներու խորհրդարաններն են, այլ Թուրքիոյ խորհրդարանը: Ասիկա մեզ չի նուաստացներ, ընդհակառակը՝ արժանապատիւ եւ զօրաւոր կը դարձնէ: Անատոլուն պէտք է օգնէ սփիւռք անունով նուաստացուցած իր զաւակները գրկաբաց ընդունելու գործին: Այն ժամանակ, Մարթին Լուտեր Քինկի ըսածին պէս՝ «Բոլորս պիտի շահինք եւ ձեռք-ձեռքի պիտի քալենք»: Իրականութեան հետ դէմ առ դէմ գալը բոլորս ազատ պիտի դարձնէ»:**

«1915-ի ցեղասպանութեան 100-րդ տարեդարձին կը մօտենանք: Թուրքիոյ հանրապետութիւնը մարդկութեան դէմ գործադրուած այս ծանր յանցանքին համար ներում պէտք է հայցէ, Նազըմ Հիքմէթի խօսքով՝ «Մեր ճակտին քսուած այս սեւ բիծերուն համար»: 1915-ի ցեղասպանութեան 100-ամեակի սեմին, Թուրքիոյ հանրապետութիւնը այս ծանր, բայց միեւնոյն ժամանակ ազնուական պարտականութիւնը ու պարտաւորութիւնը բոլոր քաղաքացիներուն անունով իր վրայ պէտք է վերցնէ» կ'ըսէ Զարաքօղլու:

Յիշենք, որ Ռակըպ Զարաքօղլու, ուրիշ 44 մտաւորականներու հետ անցեալ հոկտեմբերին ձերբակալուեցաւ քրտական աշխատաւորական կուսակցութեան օժանդակած ըլլալու մեղադրանքով:

Թուրքիոյ նախագահը կոչ կ'ընէ հայերուն մաս կազմել պատմական միացեալ յանձնախումբի մը

Արաբական թերթի մը տրուած հարցազրոյցի մը մէջ, Թուրքիոյ նախագահ Ապտուլլահ Կիւլ այլ հարցերու շարքին, անդրադարձած է նաեւ Ֆրանսայի **«ցեղասպանութեան պատժելիութեան»** օրինագիծին եւ այդ առթիւ կոչ ըրած է հայերուն մաս կազմել պատմական միացեալ յանձնախումբի մը քննելու համար արխիւները:

«Մեր երկրի մէջ, ըսած է Կիւլ, կրնան պետութեան համոզումներուն ներհակ գաղափարներ եւ սկզբունքներ ըլլալ, սակայն մենք այդ կեցուածքի նկատմամբ յարգանք ցոյց կու տանք: Ֆրանսայի մէջ այդ մէկը արգիլուած պիտի ըլլայ: Հայերը կ'ըսեն որ թուրքերը 1915-ին հայ ըլլալու պատճառով զիրենք ցեղասպանութեան ենթարկեցին, իսկ մենք կ'ըսենք, որ ատիկա ցեղասպանութիւն չէր, այլ պատմական իրադարձութիւններ էին: Այդ ժամանակաշրջանին դէպքեր պատահեցան, երբ թրքական պետութիւնը Ֆրանսայի, Անգլիոյ, Ռուսաստանի եօթը ճակատներու վրայ կը պատերազմէր: Ռուսական ուժերը հայերուն մէկ մասը գրգռեցին՝ ընդհանուր ապահովութիւնը խախտող արարքներ կատարել տուին եւ այդ պատճառով վնասազերծուեցան, սակայն այդ մէկը ցեղասպանութեան ճամբով չկատարուեցաւ: Իսլամ թուրքերը, ինչպէս նաեւ հայերը ցաւեր ապրեցան, սակայն թուրքերը Ա. աշխարհամարտի պայմաններուն տակ ուրիշներէ աւելի տառապեցան»:

Կիւլ կոչ ըրաւ Հայաստանի պետութեան եւ ըսաւ.- **« Հայերուն անկեղծ կերպով կ'ըսենք որ եթէ կ'ուզեն միացեալ յանձնախումբ մը կազմել, ապա մեր արխիւները ամբողջովին բանանք եւ ընդունինք տեղի ունենալիք պատմական հետքաննութեանց արդիւնքները: Մեր բոլոր թղթածրարները եւ արխիւները բացինք, ուստի ոեւէ հայ, արաբ կամ այլ անձ կրնայ տեսնել զանոնք՝ ներառեալ գոյութիւն ունեցող զինուորական թղթածրարները»:**

ԲԱՌԵՐՈՒ ԾՈՒՐՃՊԱՐԸ

Ա. Մաս

ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅԵՐԷՆ

«Հիւրեր պիտի ստանանք...»

Հայերը հիւր... չեն ստանար, բայց անհիւրընկալ չեն:

Այս շփոթը դարձեալ արդիւնք է սպաներէնի մէջ **recibir** բայի անխտիր գործածութեան՝ ստանալ եւ ընդունիլ (կամ դիմաւորել) իմաստներով:

Հայերէնի մէջ զանազանութիւնը յստակ է: Մէջբերենք օրինակներ.-

Երբ ստացուելիքը առարկայ է, ուրեմն կը գրենք կամ կը խօսինք.-

Տնօրէնը ամսական կը ստանայ պետութենէն:

Հայրս նուէր մը ստացաւ բարեկամներէն:

Երբ վերացական գոյական մըն է, ուրեմն կը գրենք կամ կը խօսինք.-

Տնօրէնը ընդունեց ծնողներու առաջարկը:

Հայրս պիտի ընդունի նոր պաշտօն մը:

Երբ հիւր մը կամ հիւրեր պիտի ունենանք կամ...«ստանանք», ուրեմն.-

Տնօրէնը դպրոցի դրան առջեւ դիմաւորեց այցելուները:

Կամ՝

Տնօրէնը տեսչարանին մէջ ընդունեց այցելուները:

Հայրս օդակայանի մէջ պիտի դիմաւորէ մեր հիւրը:

Հայրս իր գրասենեակին մէջ ընդունեց մեր հիւրը:

«Նոր Տարին Շահէով տօնեցինք...»

Արտայայտութեան այս սխալը կը նմանի **«ինքնաշարժիս հետ եկայ»** խօսելաձեւին, որուն մասին գրած էինք վերը, այս անգամ շրջուած ձեւով: Նոյն սպանաբանութիւնն է կապուած բայի խնդրառութեան, որ սպաներէնի մէջ **con** յետադրութեամբ պարագաները կը կապէ բային, առանց խտրութիւն դնելու անձերու եւ առարկաներու միջեւ: Մինչ սպաներէնի մէջ այս յետադրութեամբ կազմուած պարագաները քերականական համանման պարագաներ են, հայերէնի մէջ սակայն կը զանազանուին յստակօրէն: Անգիտանալով լեզուական այս նրբութիւնը, արժանթինահայը նոյն ջուրով կը լուայ անձերն ու առարկաները:

Այսպէս.

«Ինքնաշարժիս հետ եկայ» նախադասութեան մէջ գործածուած **con mi coche** եւ **«Նոր Տարին Շահէով տօնեցինք»** նախադասութեան մէջ **con Shahe** պարագաներու նոյնանման ձեւաւորումը այս գէշ խաղը կը խաղան արժանթինահայու գլխուն, որ հայերէն խօսած ըլլալու երջանիկ ապացոյցով եւ հանգիստ սրտով կ'արտասանէ այս նախադասութիւնները՝

Ինքնաշարժիս հետ եկայ:

Նոր Տարին Շահէով տօնեցինք:

Հիմնականը այստեղ վերեւ յիշուած երջանիկ ապացոյցն է՝ հայերէնով արտայայտուելու, եւ մեր ճիգն ալ այդ երջանկութիւնը կրկնապատկելու բաղձանքն է, երբ կ'ուզենք սրբագրել սպաներէն մտակաղապարով կազմուած այս նախադասութիւնները՝

Ինքնաշարժով եկայ եւ **Շահէին հետ տօնեցինք:**

«Պայուսակս բանալ ըրին...»
«Ինծի ըրաւ մտածել...»

Պէտք է խոստովանիլ, որ միայն արժանթինահայերը չէ որ շփոթութեան կը մատնուին, երբ հարկադրուած կ'ըլլան արտայայտել այնպիսի միտք մը, որ կը պահանջէ անցողական (պատճառական) բայի մը գործածութիւնը:

Անցողական բայ.

Ան որ դպրոցականի իր դասարանին մէջ չէ ունեցած հայերէնի ուսուցիչ մը, կամ ունենալով հանդերձ ուշի-ուշով չէ ունկնդրած անոր եռանդուն բացատրութիւնները, ուրկէ ուր պիտի գիտնայ, որ հայերէնի մէջ ունինք **ցնել** լծորդութիւնը ունեցող բայեր, որոնք մեր լեզուին կու տան հետաքրքրական դիւրաթեքութիւն մը.- Նախադասութեան ենթական գործողութիւնը ինք չի կատարեր, այլ կատարել կու տայ ուրիշին:

Օրինակ՝ **Մարդը փողոցին մէջ կը պտըտցնէ իր շունը:**

Այս նախադասութեան մէջ ենթական (մարդը) պտըտիլ գործողութիւնը ինք չի կատարեր, այլ կատարել կու տայ շունին:

Անցողական բայեր կան, որոնք փոխանակ ցնել լծորդութեան, տալ օժանդակ բայով կը ներկայանան, ինչպէս՝ բանալ տալ, մտածել տալ, եւայլն:

Ինչպէս յայտնի կ'ըլլայ վերի նախադասութիւններէն, սպաներէնի մէջ նոյն պարագան կը կազմուի **hacer** (ընել) բայի օժանդակութեամբ, որով եւ արժանթինահայը հետեւելով իր գիտցած լեզուի տրամաբանութեան՝ կը բանաձեւէ հետեւեալ բնոյթի խօսքեր, երբ կը փորձէ պատմել ճամբորդական իր տպաւորութիւնները.

Օդակայանին մէջ, պաշտօնեաները բանալ ըրին պայուսակս:

Այս քաղաքի ճաշարանները ինծի մտածել ըրին մեր ճաշերու մասին:

Հայերէնով մէջ պիտի ըսէինք.

Օդակայանին մէջ, պաշտօնեաները բանալ տուին պայուսակս:

Այս քաղաքի ճաշարանները ինծի մտածել տուին մեր ճաշերու մասին:

(շար. էջ 10)

ԺԽՏՈՂԱԿԱՆ ԳՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

«1915-Ի ՋԱՐԴԵՐՈՒ ՑԵՂԱՍՊԱՆԱԿԱՆ ԲՆՈՅԹԸ ՉԷ ՓԱՍՏՈՒԱԾ»

«Նուվէլ Օպսերվաթոր» շաբաթաթերթին մէջ թերթին հիմնադիր-խմբագիրը՝ Ժան Տանիէլ, ստորագրած է պատժելիութեան օրէնքը քննադատող խմբագրական մը , որ միաժամանակ իր բնոյթով ինքնաբերաբար կ'արդարացնէ նման օրէնքի անհրաժեշտութիւնը:

Նախ Հայոց Ցեղասպանութեան մասին խօսելու ընթացքին ան թուրքերուն նման կը չակերտէ բառը՝ վերջն ալ հեգնանքով ըսելով, թէ «արդէն կը զգամ, որ ասով իսկ օրէնքին դէմ կը գործեմ»:

Ապա կը գրէ բառացիօրէն. **«Քաղաքական դէմքերը չեն կրնար յաւակնիլ բարձրագոյն պատասխանատուութիւններու եւ պետական դէմքի կարգավիճակի, եթէ չանդրադառնան, որ այլ երկիր մը «ցեղասպանութիւն» գործած ըլ ալու մեղադրանքով ամբաստանելը ողբերգութեան մը մասին, որ դեռ կը շարունակէ պառակտել պատմաբանները, «մինչ կը պատրաստուինք նշելու Ալճերիոյ անկախացման 50-րդ տարեդարձը՝ երկիր մը, ուր Ֆրանսացիները պատերազմ մղեցին եւ երբեմն « ցեղասպանական » գործողութիւններ մղած ըլլալու յանցանքով ամբաստանուեցան», ապշեցուցիչ կուրութեան մը փաստը տալ է»:**

Մէկ խօսքով Ժան Տանիէլ կ'ընէ կատարեալ թրքական քարոզչութիւն ճիշդ ու ճիշդ նոյն թրքական պատճառաՎանութիւններով, թուելով թէ իրարու ետեւէ դէպքեր պատահեցան, բայց ցեղասպանութիւն չէր, հարցը պատմաբաններուն պէտք է թողուլ, Ֆրանսա ինք իր ըրածներով թող զՎաղի… եւայլն: Թուածներէն միայն մէկը հաւանաբար իրականութեան ամէնէն շատ կը համապատասխանէ, երբ կ'ըսէ, թէ ներկայի զարգացումները ընտրական հաշիւներու հետեւանք են:

Անցողակի կու տայ ցեղասպանագիտութեան դաս մըն ալ ըսելով, թէ **«հաւաքական ստուար կամ նուազ ստուար սպանութիւններու առկայութիւնը չի բաւեր պատահածը ցեղասպանութիւն որակելու համար, այլ պէտք է առկայ ըլլայ նաեւ բնաջնջելու միտումը: Այդ մշտումը բացարձակապէս չէ փաստուած Թուրքերու կողմէ Հայոց դէմ գործուած ջարդերու պարագային»:**

Բայց Ժան Տանիէլ այսքանով ալ չի գոհանար ու **«լուալու համար ճերմակէն աւելի ճերմակ»՝** կարկինը կը բանայ մինչեւ Իսրայէլ, որուն մասին մտահոգ է , որովհետեւ **«կ'իմանամ, որ Իսրայէլացիները սխալելու մենաշնորհը չեն ուզեր թողուլ Ֆրանսացիներուն: Իրենք ալ կը պատրաստուին քուէարկելու ի նպաստ հայոց այն փափաքին, որ ցեղասպանեալ ժողովուրդ մը նկատուիլն է»:** Ու կը փորձէ ցոյց տալ, թէ Կազայի գօտիի դէպքերէն ետք որքան սխալ է՝ այսքան **«չնչին»** բանի համար **«Թուրքիոյ նման մահմետական հզօր, անփոխարինելի դաշնակից մը»** կորսնցնելու գործընթացը իր լրումին հասցնելը:

ԲԱՌԵՐՈՒ ՇՈՒՐՋՊԱՐԸ

Երկու օժանդակ բայեր՝ ընել **(hacer)** եւ տալ **(dar),** որոնք կարեւոր ծառայութիւն կը մատուցանեն ի խնդիր երկու լեզուներու դիւրաթեքութեան եւ յստակութեան, բայց առաջինը, սպաներէնին, իսկ եփրկրողը հայերէնին համար:

Շնորհակալ ըլլանք երկուքին ալ, բայց չմոռնանք հայերէնի մեր օժանդակը՝ տալ, որ բարեհաճօրէն կ'ընկերանայ այն բայերուն, որոնք կը մերժեն ընդունիլ ցնել լծորդութիւնը .- Բանալ տալ, մտածել տալ, մնրել տալ, կազմել տալ, հաշուել տալ, կարդալ տալ, լուալ տալ, սրբել տալ, եւայլն, եւայլն:

ՊԵՏՐՈՍ ՀԱՃԵԱՆ

Interesantes Tweets en idioma armenio

@lusamut
(lecturas bíblicas diarias del Evangelio según el calendario de la iglesia armenia y efemérides de Armenia)
@armnewstweets
(noticias de armenia al instante de distintas fuentes)

RIGAR'S
Camiseria Exclusiva
Gostanian Hnos.

ՀՀ Սփիւռքի նախարար Հրանուշ Յակոբեանի ամանորեան շնորհաւորական խօսքը

Հայաստանի, Արցախի եւ Սփիւռքի սիրելի՛ հայրենակիցներ, Աւարտուում է տարին, եւ բոլորս նոր երազանքներով, նոր ցանկութիւններով ենք սպասում Նոր տարուն: Ուստի ես ջերմօրէն շնորհաւորում եմ բոլորիդ Ամանորի եւ Սուրբ Ծննդեան տօների առթիւ եւ մաղթում, որ 2012 թուականը Հայաստանի, Արցախի, Սփիւռքի եւ համայն մարդկութեան համար լինի խաղաղութեան, կայունութեան, յաջողութիւնների եւ սպասումների իրականացման տարի:

Ամանորն այն տօնն է, որ հրաշալի կերպով իրար է կապում անցեալը, ներկան ու ապագան, պայծառ երազանքներն ու նոր նպատակները, անզուսպ ուրախութիւնն ու հանդարտ տխրութիւնը, անցնող ժամանակի ափսոսանքն ու ձգտումը դէպի գեղեցիկ ապագայ:

Յանուն մեր պետութեան, մեր ժողովրդի ապագայի՛ մենք պէտք է մեր ուժերն ու կարողութիւնները, կապերն ու հնարաւորութիւնները ծառայեցնենք այսօր մեր առջեւ ծառացած մարտահրաւէրների լուծմանը:

Սիրելի հայրենակիցներ, ի՛նչն առաջնային պէտք է համարենք Նոր տարում: Հայաստանը համայն հայութեան Հայրենիքն է: Նոր տարում եկէք կրկին շեփորենք, որ այն անփոխարինելի է ու անմրցակից, մերն է՛ անկախ նրանից, թէ ինչքան հիմնախնդիրներ ունի: Ուրեմն եկէք բազմապատկե՛նք մեր ջանքերը, հայկական ներուժը, նպաստենք ոչ միայն Հոգեւոր Հայաստանի, այլ նաեւ նիւթական-առարկայական Հայաստանի շէնացմանը՛ կուլ չգնալով համաշխարհայնացման համահարթեցման երախին: Թող որ Հայաստան-Արցախ-Սփիւռք եռամիասնութիւնը ֆիզիքական եւ հոգեւոր ամրութիւն հաղորդի բոլորիս, թող որ մեր գործնական կապերի ամրապնդման եւ զարգացման ճանապարհին իրականացուող ազգանուէր ձեռնարկներն ու ներդրումները զօրացնեն հայոց պետութիւնը:

Օգտագործելով համամարդկային քաղաքակրթութեան լաւագոյն ձեռքբերումները՛ զարգացնենք հայկականը, ազգայինը՛ յանուն Հայաստանի անվտանգութեան, կայունութեան ու առաջընթացի, մարդկային արժանապատուութեան, հիմնարար իրաւունքների եւ ազատութիւնների ապահովման:

Եկող տարին մեզ աւելի է մօտեցնում Հայոց Ցեղասպանութեան 100-ամեայ տարելիցին: Նրա ճանաչումն ու դատապարտումը հայ ժողովրդի բոլոր սերունդների պարտքն է, եւ պէտք է շարունակե պայքարն այս ուղղութեամբ, ինչպէս որ վերջին օրերին արեցին ֆրանսահայերը, ֆրանսիացիները: Դարերով երազած եւ ազատ, անկախ Արցախն այսօր իր պետականակերտումը երջանկապէս չէր իրականացնի, եթէ չլիներ Հայաստանի եւ Արցախի հերոսական զինուժի, ինչպէս նաեւ Սփիւռքի մեր ազնիւ հայորդիների բարձրագոյն բարոյականութիւնը՛ ապրել ու մեռնել յանուն Հայրենիքի:

Թող որ Նոր տարում Հայաստանը եւ Արցախը Հայոց հերոսական ու պանծալի բանակի հզօր պաշտպանութեան ներքոյ դառնան աւելի զօրեղ, խաղաղ եւ ապրեն հայրենակերտումի յաղթարշաւի շրջան:

Իմ հեռու եւ մօտ բարեկամներ,

Ամանորը բերում է նոր սպասելիքներ, ուրեմն «թող նա գա նախ եւ առաջ իբրեւ մէջքապնդող գօտի բոլորիդ համա՛ր աշխարհագրական որ գօտիներում էլ լինէք»: Աշխարհի տարբեր ծագերում ապրող իմ հայրենակիցներին, մեծերին ու փոքրերին, կանանց ու տղամարդկանց, սփիւռքեան կազմակերպութիւնների ղեկավարներին, ատենապետներին, խորհուրդների անդամներին, մեր աննման մանկավարժներին , հոգեւոր դասին մաղթում եմ սէր, միութիւն, միաբանութիւն ազգային գաղափարների եւ դրանց իրականացման շուրջ:

Վե՛ր կանգնենք նեղ անձնական շահերից եւ համաշխարհայնացման խելայեղ այս դարում պահպանենք մեր ազգային դիմագիծը: Հայ լինելն ու հայ մնալը պարտաւորութիւն է եւ հպարտութիւն 2012-ին եւս առաւել համախմբուած նպաստենք, նեցուկ լինեն մեր երկրի բարօրութեանն ու հզօրացմանը, Ղարաբաղի հարցին, մեր արդար դատին:

Բանաստեղծական մի տողով մաղթում ե՛մ
«Թէ կան բախտի փշոտ ճամփէք, թող ծաղկունքով կանաչեն,
Ու երջանիկ սպասումով բոլորն արբեն այս գիշեր»:

ՇՆՈՐՀԱՒՈՐ ԱՄԱՆՈՐ ՈՒ ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ, ԹԱՆԿԱԳԻՆ ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐ

SHENK
INMOBILIARIA
Arq. BERBERIAN e Hijos
www.shenk.com.ar

. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

PRESENCIA ARMENIA EN LA REGION

Conjuntos monásticos armenios en Irán
El monasterio de San Tadeo

Teherán, («Teheran Times»).- Desde los orígenes del cristianismo -y particularmente desde el siglo VII- los monasterios armenios de Irán han dado continuo testimonio de la cultura armenia y sus relaciones con la civilización persa y luego iraní. Son muestra de un amplio y refinado panorama de contenido arquitectónico y decorativo, asociado con la cultura armenia en interacción con otras culturas regionales: bizantina, ortodoxa, asiria, persa y musulmana.

Los monasterios han sobrevivido 2.000 años de destrucción, tanto de origen humano como resultado de desastres naturales. Han sido reconstruidos en varias oportunidades, de acuerdo con las tradiciones culturales armenias. Hoy en día, son los únicos vestigios importantes de la cultura armenia en esta región.

El monasterio de San Tadeo, donde presuntamente se han localizado las reliquias del apóstol de Cristo, ha sido siempre un lugar de alto valor espiritual para los cristianos y otros habitantes de la región. Al día de hoy, sigue siendo un lugar de peregrinación para la Iglesia Armenia.

El Estado ha realizado notables esfuerzos para la restauración y conservación de los conjuntos monásticos armenios en Irán, manteniendo su integridad y autenticidad. En esta línea, se incluye la

Monasterio de San Esteban

capilla de Dzordzor, sobre la que pesaba gran preocupación ya que debió ser reubicada y reconstruida, por la construcción de una represa.

El marco legal es adecuado y el conjunto monástico actualmente se encuentra en buen estado de conservación. El plan del gobierno ofrece las garantías necesarias de conservación a largo plazo de la propiedad, como expresión de su valor universal excepcional.

El monasterio de San Tadeo

(UNESCO).- El famoso y maravilloso complejo monástico de San Tadeo se encuentra en la zona montañosa del oeste de la provincia de Azerbaiján, de Irán. Se halla enclavado en una montaña junto a un arroyo, hundido en la roca, lo que le otorga una fortificación natural.

Está rodeado de suaves colinas, que se destacan claramente en la inmensidad del horizonte.

San Tadeo o Kara-Kilisé (la iglesia negra) como se la llama en el pueblo del norte de Irán, forma parte armónica e integral de su entorno, tanto por el material con el que ha sido construida como por su forma.

Seguramente, la ubicación del monasterio fue elegida por razones estratégicas, ya que fue construido durante un período en el que los pueblos vecinos representaban una seria amenaza.

Las gruesas paredes que rodean el monasterio también tenían una importante función de defensa de los asedios. El complejo fue construido especialmente para resistir. Se encuentra dentro de un círculo natural de montañas, a poca distancia de un río. El suministro de agua se ve garantizado por pozos perforados dentro del recinto.

En el momento de su construcción, la iglesia estaba rodeada por vastas tierras fértiles, muy aptas para la agricultura, y el suministro de alimentos tanto para hombres como para animales.

Así, la cosecha era protegida en salas especiales de conservación, permitiendo de esta manera, que el monasterio mantuviera su independencia y su relativa seguridad.

Aunque no está fechado, según la leyenda, el monasterio fue fundado por el apóstol Tadeo en el año 66, en el sitio donde se alzaba un templo pagano.

De tiempo en tiempo, el monasterio era destruido por invasiones, y dañado por terremotos. El más devastador fue el ocurrido en 1319.

El monasterio fue reconstruido, renovado y ampliado durante los siglos siguientes. La mayor parte de la estructura actual data de principios del siglo XIX, cuando el príncipe Abbas Mirza decidió cooperar en su renovación.

Los agregados del siglo 19 son de piedra arenisca tallada. Las primeras piezas son de piedra blanca y negro, de ahí su nombre turco *Kara Kilisé,* (la Iglesia Negra).

Una muralla rodea la iglesia y los edificios del monasterio, ahora abandonados.

En julio de 2008, el monasterio de San Tadeo fue añadido a la lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad declarado por la UNESCO, junto con dos otros monumentos ubicados armenios ubicados en la misma provincia: el monasterio de San Esteban y la capilla de Dzordzor.

Monasterio Armenio de San Tadeo en Teherán. Desde esta perspectiva, se advierte perfectamente la construcción antigua en piedra negra y blanca, que le ha valido el nombre de «Kara-Kilisé».

Capilla de Dzor Dzor.

JUAN PAYASSIAN
SOFÁS- SILLONES- ESQUINEROS
A MEDIDA - DISEÑO - CALIDAD
Tel.: 15-4171-0336 **E-mail:payassianjuan@hotmail.com**

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar **www.casarivera.com.ar**

Agradecimiento

Culminó un año pleno de emprendimientos y éxitos institucionales.

Los festejos del centenario de la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia quedarán, por siempre, en el recuerdo de sus miles de participantes y, en ese marco, tuve el enorme privilegio de cosechar innumerables satisfacciones que, en todos los casos, tienen a Parekordzagán como protagonista principal.

Los más de doscientos voluntarios y, muy especialmente, el calificado Consejo Directivo que me acompaña, un grupo humano de excelencia, con enorme entrega cimentaron este presente luminoso que se vio coronado con distinciones que me honran en lo personal.

Sucesivamente el Premio "Sharyum", otorgado por la institución homónima, la distinción "Boghós Nubar" conferida por el Ministerio de la Diáspora de la República de Armenia, y la mención como "Hombre del Año 2011" del Semanario "Sardarabad" son reconocimientos que merecen compartir mis compañeros de tarea institucional.

Al Semanario "Sardarabad" mi sincero agradecimiento, además, por la permanente difusión del ideario de Parekordzagán, que cumple su centenario enormemente fortalecido por su indoblegable vocación de servir a los requerimientos comunitarios.Y en esa misión nos acompaña "Sardarabad", desde hace 36 años, como un eficaz comunicador, vinculándonos con la masa comunitaria.

Por último, mi profundo agradecimiento a mi esposa e hijos por respaldarme en mi tarea comunitaria y a las instituciones y personas que, por diferentes medios, me hicieron llegar sus congratulaciones por la distinción recibida.

Rubén Kechichian
Presidente
Unión General Armenia de Beneficencia

Agradecimiento

El Dr. Antranig Arslanian y familia agradecen por este medio a los familiares, amigos e instituciones que los acompañaron con sus expresiones de condolencias en este difícil momento.

En memoria de su esposa Anna Yatzitzian de Arslanian realiza las siguientes donaciones:

Colegio San Gregorio el Iluminador: $ 3.000
Colegio Marie Manoogian $ 3.000
Colegio Armenio de Vicente López: $ 3.000
Colegio Mekhitarista: $ 3.000
Colegio Armenio Arzruni: $ 3.000
Colegio Isaac Bakchellian: $ 3.000
Semanario Sardarabad: $ 3.000
UGA de CF Homenetmen: $ 3.000
Hadjin Dun: $ 3.000

Se solicita a estas instituciones retirar el importe mencionado en la administración del Centro Armenio.

Hokehankisd en memoria de Hrant Dink

periodista de origen armenio asesinado el 19 de enero de 2007 en Turquía
Con motivo de cumplirse el quinto aniversario de su fallecimiento
DOMINGO 22 DE ENERO A LAS 11
Catedral San Gregorio El Iluminador - Armenia 1353

El domingo 22 de enero se realizará una Misa de Responso (Hokehankisd) en memoria de Hrant Dink, periodista de origen armenio asesinado el 19 de enero de 2007 en Turquía. La ceremonia tendrá lugar en la Catedral Armenia San Gregorio el Iluminador, Armenia 1353, a las 11 horas.

Hrant Dink era un prestigioso periodista y director del periódico bilingüe (armenio-turco) "Agós", una de las publicaciones más importantes de la ciudad de Estambul. Fue un intelectual que luchó a favor de la libertad de expresión y contra la discriminación en Turquía y que dedicó su vida a defender los principios democráticos y los derechos humanos en su tierra natal.

Dink fue juzgado varias veces por mencionar el Genocidio Armenio de 1915 y por reclamar al gobierno turco que aceptara esta verdad histórica. En 2005 fue sentenciado a seis meses de prisión condicional acusado de denigrar la identidad de Turquía. Pero su caso no fue un hecho aislado ya que Orhan Pamuk, ganador del premio Nobel de Literatura 2006 y uno de los más respetados intelectuales turcos, también ha sido perseguido en Turquía, según lo dispuesto en el artículo 301 del Código Penal de ese país, por reconocer el Genocidio Armenio. La Unión Europea ha exigido a Turquía en numerosas ocasiones la derogación del mencionado artículo por considerarlo una seria restricción de la libertad de expresión.

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia
y el Centro Armenio de la República Argentina invitan a la comunidad al responso en memoria de Hrant Dink.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de
ANNA YATZITZIAN DE ARSLANIAN
se oficiará una misa en su memoria el próximo domingo 22 de enero en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a acompañarnos en la misa.

Su marido Antranig; su hermana Lucy; su cuñada Hripsime:
sus hijos Esteban, Garo y Armen;
sus nueras Patricia, Silvia y Laura
y sus nietos Rupig, Antri, Levon, Viken, Kevork, Aline, Vartán, Julie y Mariana.

Donaciones a «Sardarabad»

Con motivo del «Karasunk» de la Sra. Anitza Yatzitzian, la Sra. Berdjuhí Emirian donó $ 200.-

Karasunk

La Fundación Educacional Armenia de Vicente López,
La Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge
y la Comisión de Damas de la Iglesia San Jorge
invitan a la Misa de Responso al cumplirse 40 días del fallecimiento de la
Sra. SETA AGACAN
que se llevará a cabo el domingo 29 de enero a las 10:30 hs,
en la Iglesia San Jorge de Vicente López, Arenales 1631, Florida.

«La voz armenia» en nueva emisora

Desde el 3 de diciembre por AM 890 Radio Libre
SABADOS DE 14 A 15 horas
Escuchanos por internet: ***www.am890.com.ar***
Escribí a ***lavozarmenia@gmail.com***
la última información ***www.lavozarmenia.blogspot.com***
Los programas grabados pueden escucharlos en
*http://****www.uca.org.ar/prensa/la-voz-armenia***

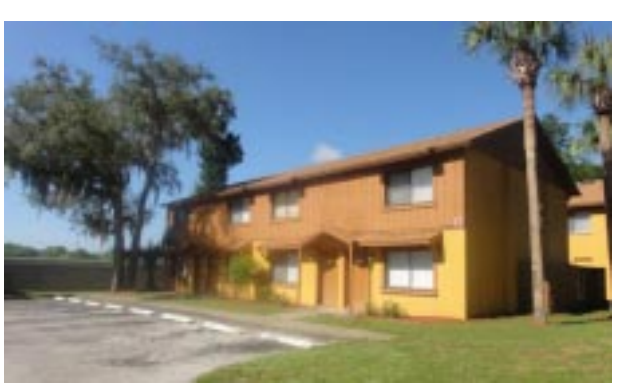
Arrancando de U$S 40 mil. 3 ambientes. 95 mts cuadrados. Rendimiento +8% anual Orlando, Fl.

Ideal para inversión

WWW.DEPTOSENMIAMI.COM

Alex S. Nahabetian
& Esteban Aloia

AGENTE REAL ESTATE EN USA
En Buenos Aires: 5453-7125
En Estados Unidos: 786-277-9831
NEXTEL 54*229*1457



email: alex@deptosenmiami.com / esteban@deptosenmiami.com